

LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN POSIBLES PARA LAS TESINAS DE LA TRIENNALE Y LAS TESIS DE LA MAGISTRALE

Solo me veo capacitada para seguir tesinas o tesis en que los temas principales sean los de mis investigaciones o sobre los que me sienta competente. Estos son los campos de investigación que propongo a los alumnos para tesinas y tesis. A partir de estas ideas podemos identificar un tema muy concreto para la licenciatura de la *triennale* o más complejo o de mayor dedicación para la *magistrale*.

- 1. Para alumnos que hayan cursado la asignatura de *Spagnolo. Linguaggi settoriali* (conmigo o con cualquier otro profesor) o que estén interesados en el estudio de las estrategias comunicativas en sectores de especialidad:**
 - a) Análisis de páginas web de divulgación institucional turística.
 - b) Análisis de la variación diatópica del español en el discurso de páginas web con los mismos intereses de difusión, divulgación, márketing, etc. Se trata de analizar páginas web de una misma empresa pero con textos un poco diferentes porque pensados para mercados de países con variantes del español.
 - c) Léxico de especialidad en los diccionarios bilingües (cualquier campo técnico, profesional, académico, etc.).
 - d) Análisis comparativo de materiales para la información turística publicados en español e italiano.
- 2. Para alumnos que hayan cursado *Lingua spagnola I* o *Lingua e traduzione spagnola I* de la *triennale* conmigo:**
 - a) Las siglas en los diccionarios bilingües de español-italiano.
 - b) Los acortamientos en los diccionarios bilingües de español-italiano.
 - c) Fraseología de las partes del cuerpo en los diccionarios bilingües de español-italiano.
 - d) La información del entorno sintáctico en los diccionarios bilingües de español-italiano.
 - e) La cuestión de género en los ejemplos de los diccionarios bilingües de español-italiano.
- 3. Independientemente de qué asignatura hayáis cursado conmigo:**
 - a) Cualquier tema de gramática, sintaxis, pragmática, ideología aplicado al análisis de los diccionarios bilingües de español-italiano.
 - b) Constitución de un corpus de textos que se puedan analizar con un software de creación de corpus y análisis de las concordancias (esta tesis es más apropiada para alumnos de la *magistrale*).
 - c) El mar en los diccionarios bilingües de español-italiano actuales o antiguos. El campo marítimo, náutico, de los cruceros, etc.
- 4. Siempre que la base de investigación sean los diccionarios bilingües (y algunos monolingües), o bien corpus consultables en línea o constituidos por vosotros, podremos encontrar juntos/as un tema interesante.**

Para hablar conmigo de tesinas o tesis es mejor que me pidáis una cita por correo electrónico y me indiquéis que ya habéis leído estas propuestas.